

**TRINCIASTOCCHI FISSA  
ROTOBROYEUR MAIS  
STOCKSCHNEIDEMASCHINE  
BROYEUR DE BRANCHES**

**SUPER  
SCORPIO/F**

**093.385.0**

**CATALOGO RICAMBI  
SPARE PARTS CATALOGUE  
ERSATZTEILKATALOG  
CATALOGUE DE PIECES DETACHEES**



**1955**

**Celli S.p.A.** Via Masetti, 32 - 47122 Forlì (Italy) - Tel. (+39) 0543 794711 - Fax (+39) 0543 794747  
e-mail: [info.celli@celli.it](mailto:info.celli@celli.it) - [export@celli.it](mailto:export@celli.it) - [www.celli.it](http://www.celli.it)



### Avvertenze importanti

Per ordinazioni di parti di ricambio è necessario indicare sempre i seguenti dati:

- modello della macchina,
- numero di matricola,
- codice del particolare,
- denominazione corrispondente,
- numero dei pezzi,
- istruzioni per le spedizioni.

Solo seguendo queste norme sarete sicuri di una sollecita evasione dell'ordine.

Qualora manchino i dati sopraindicati oppure sussistano dubbi sulla scelta del particolare di ricambio, per evitare disguidi, è consigliabile corredare l'ordine di tutte le informazioni possibili o recapitarci il pezzo avariato.

### Important

When ordering spare parts please, quote:

- model of the machine,
- serial number,
- spare part code number,
- description,
- quantity,
- forwarding instructions.

Only following this procedure will you secure a prompt service. Should you not be able to supply any of the details listed above or should there be any doubt regarding the type of spare parts required, please enclose with order supplementary information and description or, when possible, send damaged part.

### Avertissements importants

Pour des commandes de pièces de rechange il est nécessaire d'indiquer toujours les suivantes données:

- modèle de la machine,
- numéro de série,
- code de la pièce,
- dénomination correspondante,
- nombre de pièce,
- instructions pour les expéditions.

C'est seulement en suivant ces normes que vous aurez d'une prompte exécutions de l'ordre.

Au cas où il manquerait les données ci-dessus indiquées ou bien s'il subsiste des doutes, pour éviter tous risques il est conseillé de communiquer avec l'ordre tous les renseignements possibles ou de nous faire parvenir la pièce endommagée.

### Wichtig:

Bei Bestellungen von Ersatzteilen ist folgendes zu beachten:

- Modell der Maschine,
- Serien-Nummer der Maschine,
- zusätzliche Bezeichnungen,
- Code-Nummer des Ersatzteiles,
- Anzahl der Ersatzterte,
- Anweisungen für den Versand.

Die Auslieferung kann nur dann erfolgen, wenn all die obengenannten Anweisungen befolgt worden sind. Falls gewisse Angaben fehlen oder Zweifel bestehen, bitte defekte Teile einsenden.

<b>CELLI S.p.A.</b> Via Masetti, 32 47122 FORLÌ - ITALIA <a href="http://www.celli.it">www.celli.it</a>		
<b>Mod.</b>	<input type="text"/>	 <b>Made in Italy</b>
<b>N°</b>	<input type="text"/>	
<b>Kg</b>	<input type="text"/>	
<b>Anno</b>	<input type="text"/>	
Lubrificanti raccomandati Recommended lubricants Lubrifiants recommandés Empfohlene schmiere		 LUBRICANTS DESIGNER

### IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

Il modello ed il numero di matricola sono riportati sulla targhetta metallica fissata al cofano della macchina.

N.B.: Per ogni richiesta precisare sempre i dati: modello e numero di telaio.

### IDENTIFICATION

Type and size of machine and serial number are stamped on the metal plate fixed on the top of the main frame; they should be quoted when asking for spares or information.

### IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Le modèle et le numéro de série sont reportés sur la plaquette métallique fixée sur la machine.

N.B.: Pour demande préciser toujours les données: modèle et numéro de série.

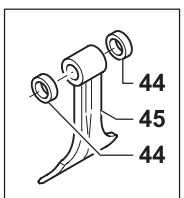
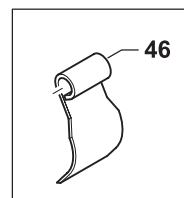
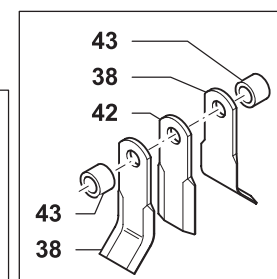
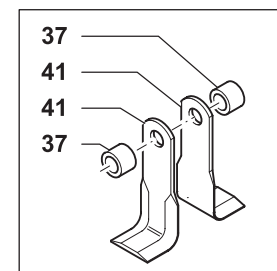
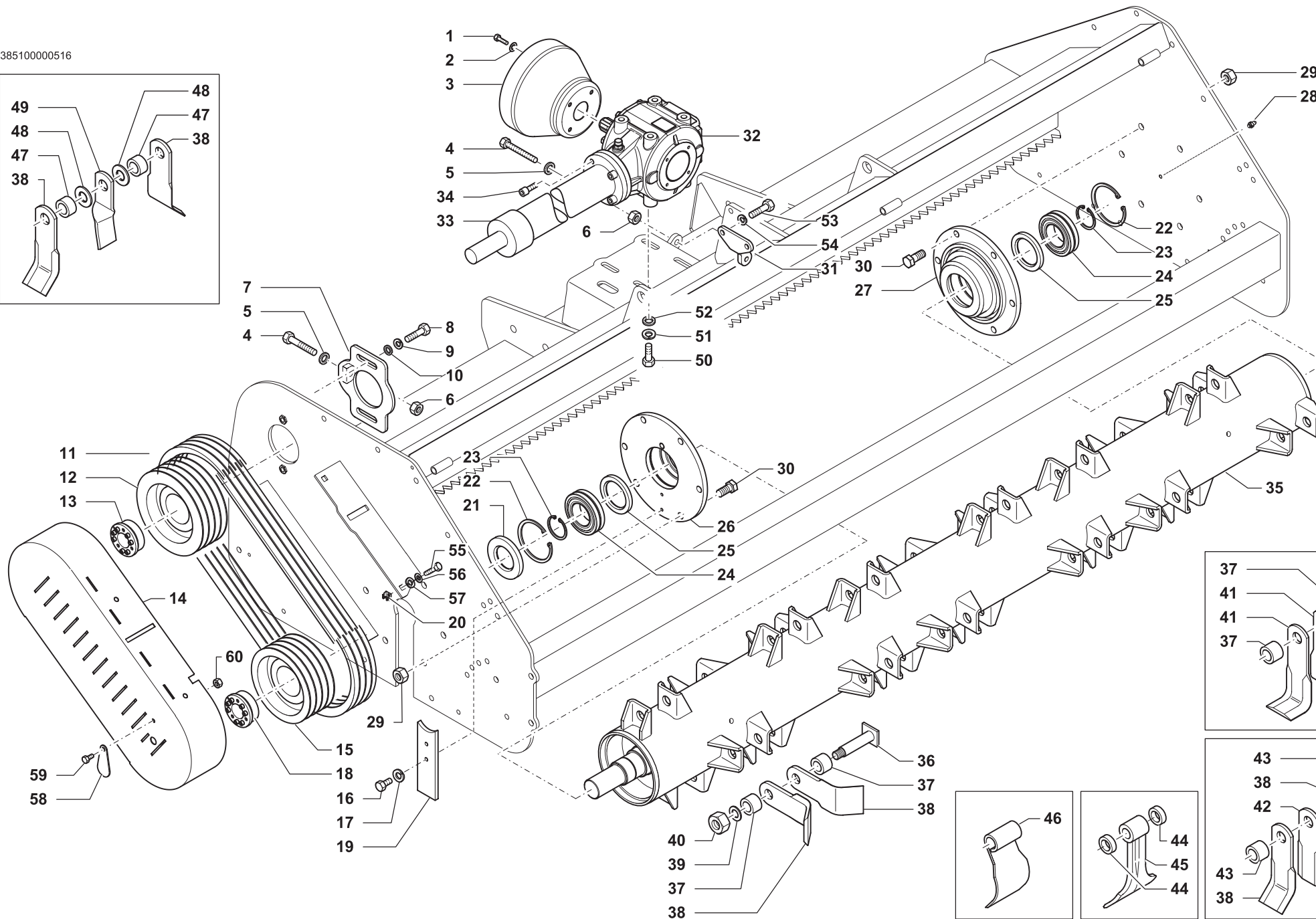
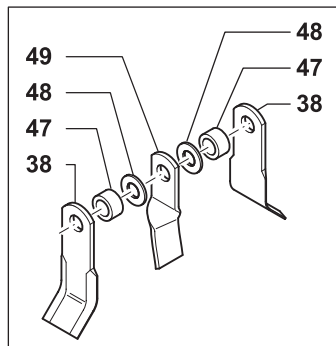
### IDENTIFIKATION DER MACHINE

Typ und Serien-Nummer sind auf das Schild an der Schutzhaube der Maschine zu übertragen.

N.B.: Bei Anfragen die Daten der Serien-Nummer und des Modell typs angeben.



38510000516



TRASMISSIONE • TRANSMISSION  
 UBERTRAGUNG • TRANSMISSION

Tav. Tab. Taf.	<b>385.100</b>	Rev.	<b>00</b>	<b>0516</b>
----------------------	----------------	------	-----------	-------------



TRASMISSIONE • TRANSMISSION  
UBERTRAGUNG • TRANSMISSION

Tav.  
Tab.  
Taf.

385.100

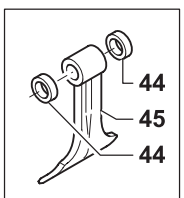
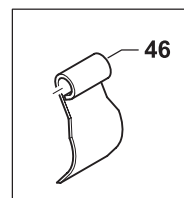
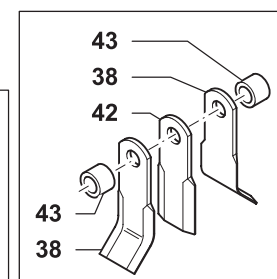
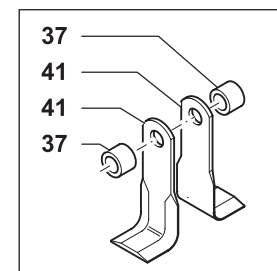
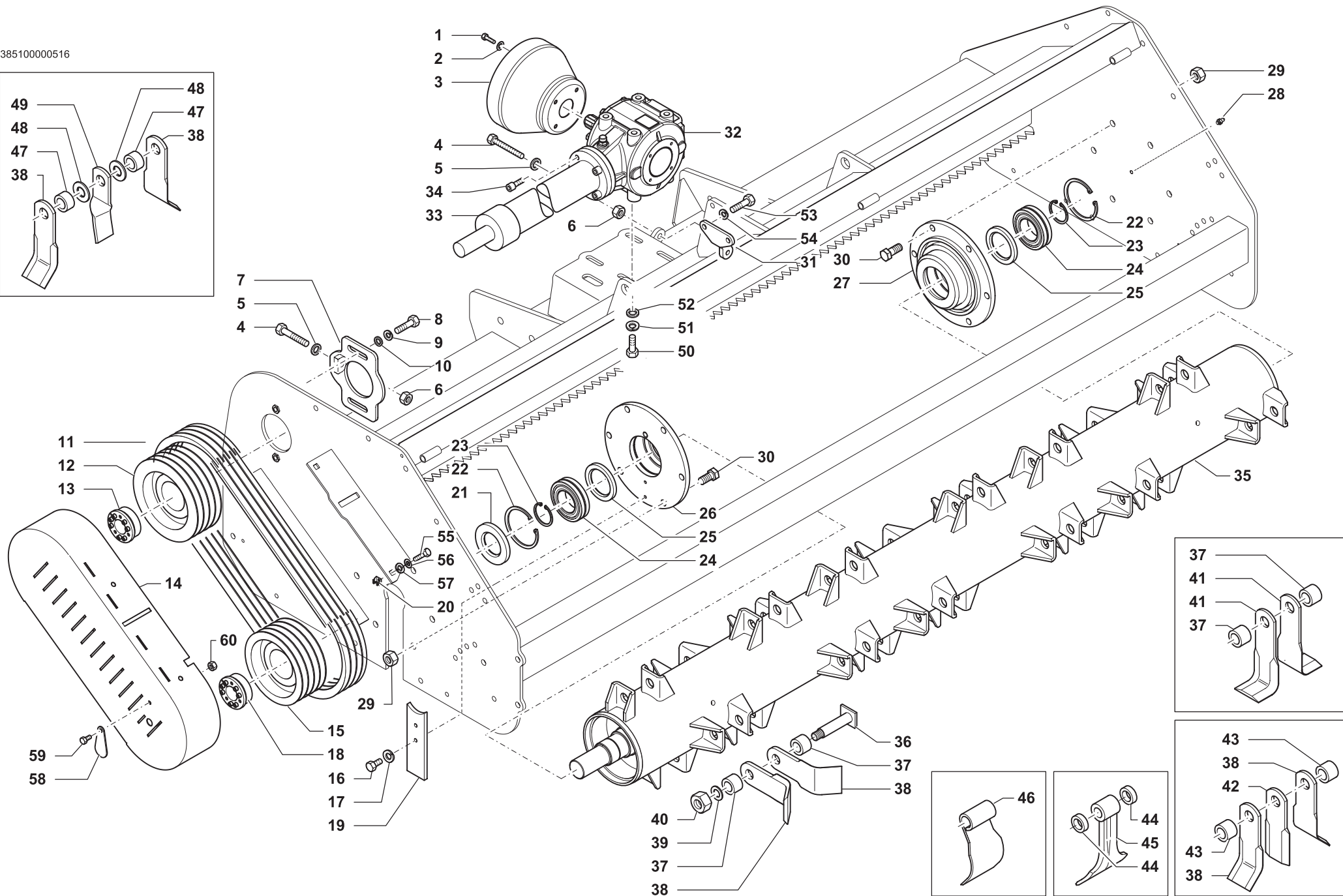
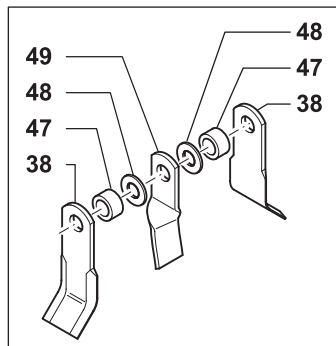
Rev.

00

0516

RIF.	CODICE	DESCRIZIONE	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINATION
1	014163	Vite	Screw	Schraube	Vis
2	010037	Rondella	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
3	099155	Cuffia	Guard	Schütz	Protection
4	014479	Vite	Screw	Schraube	Vis
5	010002	Rondella	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
6	004125	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
7	761067	Supporto tendicinghia 540 rpm	Belt tensioneer support 540 rpm	Zugregler 540 rpm	Support de tendeur de courroie 540 rpm
	761064	Supporto tendicinghia 1000 rpm	Belt tensioneer support 1000 rpm	Zugregler 1000 rpm	Support de tendeur de courroie 1000 rpm
8	014011	Vite	Screw	Schraube	Vis
9	011007	Grower	Grower	Federscheibe	Grower
10	010039	Rondella	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
11	701640	Cinghia 540 rpm	Transmission belt 540 rpm	Gurt 540 rpm	Courroie 540 rpm
	701627	Cinghia 1000 rpm	Transmission belt 1000 rpm	Gurt 1000 rpm	Courroie 1000 rpm
12	701636	Puleggia ø 225 (5 scanalature)	Pulley ø 225 (5 grooves)	Riemenscheibe ø 225 (5 Verzahnung)	Poulie ø 225 (5 gorges)
13	013100	Calettatore	Pulley retainer	Verbindung	Fixeur de poulie
14	761260	Carter	Protection	Schutz	Protection
15	701635	Puleggia ø 200 (5 scanalature)	Pulley ø 200 (5 grooves)	Riemenscheibe ø 200 (5 Verzahnung)	Poulie ø 200 (5 gorges)
16	014001	Vite	Screw	Schraube	Vis
17	011001	Grower	Grower	Federscheibe	Grower
18	701634	Calettatore	Pulley retainer	Verbindung	Fixeur de poulie
19	711994	Piastrina	Plate	Teller	Plateau
20	004123	Dado in gabbia	Nut	Mutter	Ecrou
21	007315	Paraolio	Oil seal	Simmerring	Joint huile
22	001028	Anello di arresto	Stop ring	Sperring	Bague d'arret
23	001174	Anello di arresto	Stop ring	Sperring	Bague d'arret
24	003113S	Cuscinetto	Bearing	Kugellager	Roulement
25	007316	Paraolio	Oil seal	Simmerring	Joint huile
26	722622	Supporto rotore sx	LH rotor support	linke Rotorhalterung	Support gauche
27	722623	Supporto rotore dx	RH rotor support	rechte Rotorhalterung	Support droit
28	008007	Ingrassatore	Grease nipple	Schmiernippel	Graisser
29	004077	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
30	014488	Vite	Screw	Schraube	Vis

38510000516



TRASMISSIONE • TRANSMISSION  
UBERTRAGUNG • TRANSMISSION

Tav. Tab. Taf. **385.100** Rev. **00** **0516**



TRASMISSIONE • TRANSMISSION  
UBERTRAGUNG • TRANSMISSION

Tav.  
Tab.  
Taf.

**385.100**

Rev.

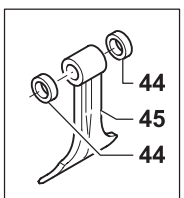
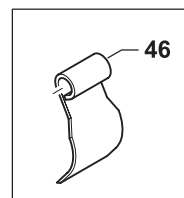
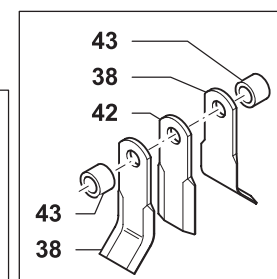
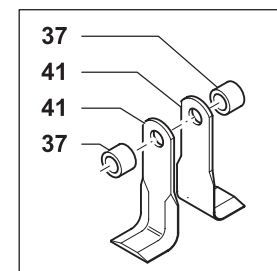
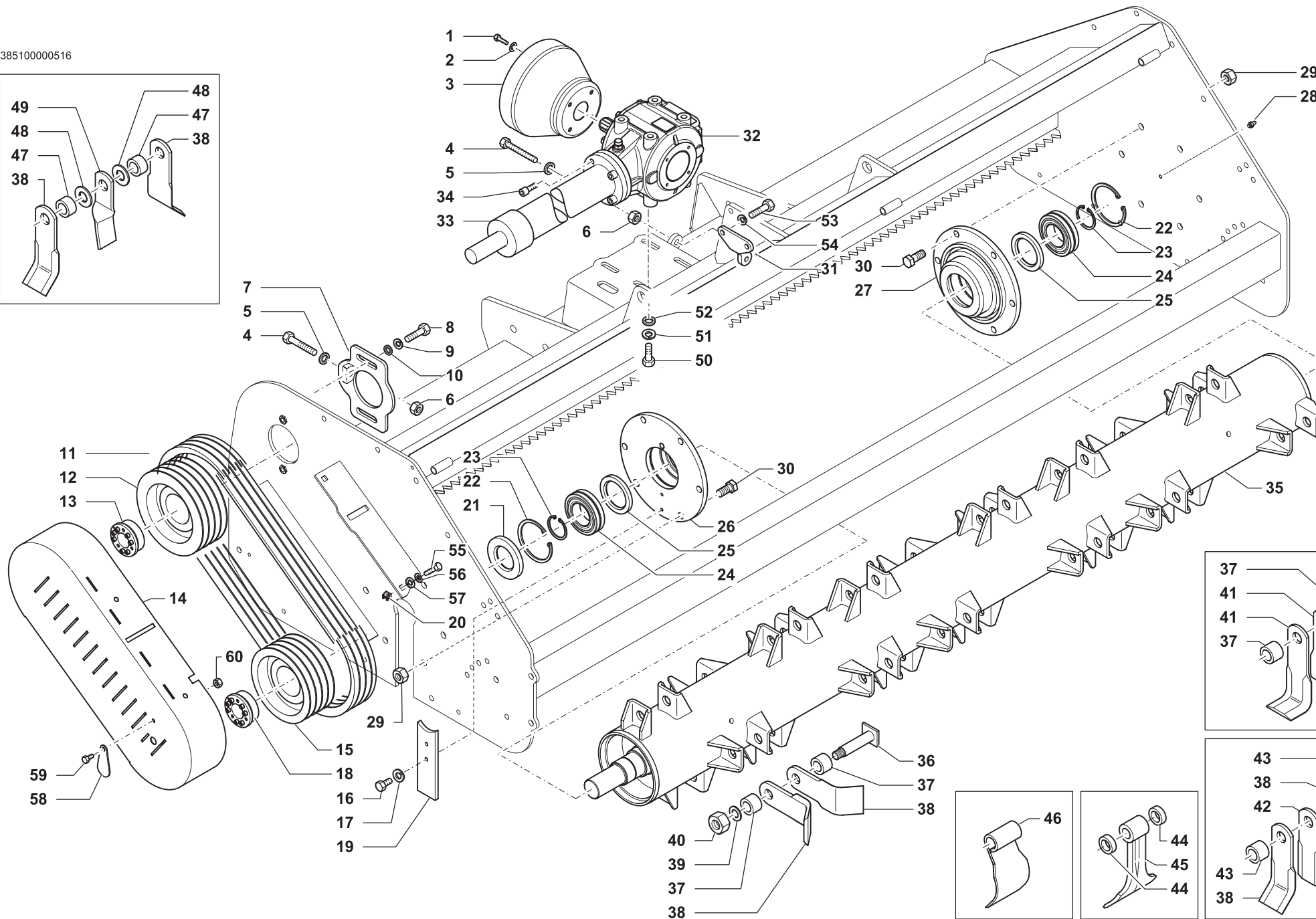
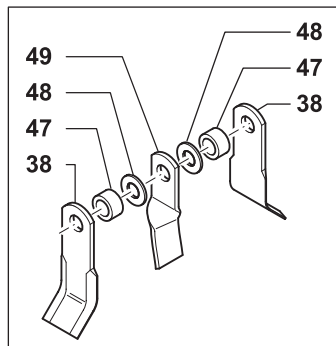
**00**

**0516**

RIF.	CODICE	DESCRIZIONE	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINATION	
	31	761065	Supporto tendicinghia	Belt tensioneer support	Zugregler	Support de tendeur de courroie
	32	026370	Scatola cambio 1000 giri	Gearbox 1000 rpm	Getriebe 1000 U/min	Boîte 1000 t/mm
		026430	Scatola cambio 540 giri	Gearbox 540 rpm	Getriebe 540 U/min	Boîte 540 t/mm
<b>280</b>	33	709047	Prolunga	Extension	Verlängerungsstück	Rallonge
<b>320</b>		709049	Prolunga	Extension	Verlängerungsstück	Rallonge
	34	014477	Vite	Screw	Schraube	Vis
<b>280</b>	35	764037	Rotore	Rotor	Rotor	Rotor
<b>320</b>		764039	Rotore	Rotor	Rotor	Rotor
	36	764000	Perno	Pivot	Bolzen	Axe
	37	723900	Distanziale	Spacer	Distanzstueck	Entretoise
	38	703011	Coltello	Blade	Messer	Couteau
	39	010008	Rondella	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
	40	004074	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
	41	703056	Coltello a squadro	L type knife	Winkelmesser	Couteau équerre
	42	703057	Coltello diritto	Straight knife	gerader Messer	Couteau central droite
	43	723905	Distanziale	Spacer	Distanzstueck	Entretoise
	44	703015	Distanziale	Spacer	Distanzstueck	Entretoise
	45	703014	Mazza liscia	Hammer	Schlägel	Marteau
	46	703006	Coltello a paletta	Blade	Messer	Couteau
	47	723906	Distanziale	Spacer	Distanzstueck	Entretoise
	48	010011	Rondella	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
	49	703005	Coltello centrale	Central knife	zentraler Messer	Couteau central
	50	014326	Vite	Screw	Schraube	Vis
	51	011008	Grower	Grower	Federscheibe	Grower
	52	010032	Rondella	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
	53	014010	Vite	Screw	Schraube	Vis
	54	011003	Grower	Grower	Federscheibe	Grower
	55	014205	Vite	Screw	Schraube	Vis
	56	010004	Rondella	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
	57	011002	Grower	Grower	Federscheibe	Grower
	58	711935	Piastrina	Plate	Teller	Plateau



38510000516



TRASMISSIONE • TRANSMISSION  
UBERTRAGUNG • TRANSMISSION

Tav. Tab. Taf. **385.100** Rev. **00** **0516**



TRASMISSIONE • TRANSMISSION  
UBERTRAGUNG • TRANSMISSION

Tav.  
Tab.  
Taf.

**385.100**

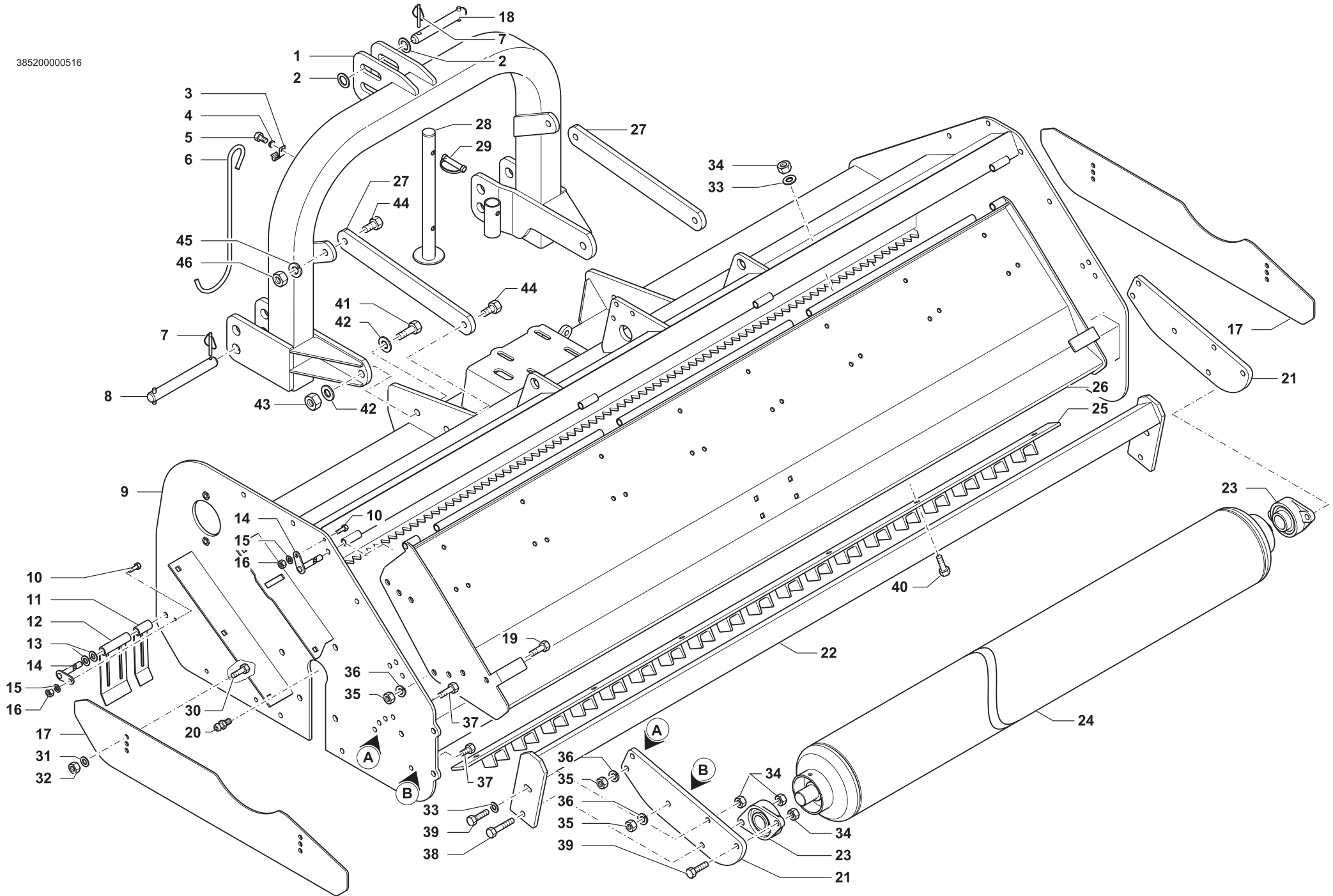
Rev.

**00**

**0516**

RIF.	CODICE	DESCRIZIONE	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINATION
59	014284	Vite	Screw	Schraube	Vis
60	004055	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
280	<b>772167</b>	Rotore cpl di coltelli a Y	Rotor cpl with knife	Rotor kpl mit messer	Rotor cpl avec couteau
320	<b>772169</b>	Rotore cpl di coltelli a Y	Rotor cpl with knife	Rotor kpl mit messer	Rotor cpl avec couteau
280	<b>772267</b>	Rotore cpl di mazze lisce	Rotor cpl with smooth hammers	Rotor kpl mit Glatter Hammer	Rotor cpl avec marteau lisse
320	<b>772269</b>	Rotore cpl di mazze lisce	Rotor cpl with smooth hammers	Rotor kpl mit Glatter Hammer	Rotor cpl avec marteau lisse
280	<b>772257</b>	Rotore cpl colt Y + 1 diritto	Rotor cpl with Y shaped blades + central straight blade	Rotor mit Y-Messer u. gerades Messer	Rotor couteaux Y et couteau central droit
320	<b>772259</b>	Rotore cpl colt Y + 1 diritto	Rotor cpl with Y shaped blades + central straight blade	Rotor mit Y-Messer u. gerades Messer	Rotor couteaux Y et couteau central droit
280	<b>772272</b>	Rotore cpl colt Y + paletta	Rotor cpl with Y shaped blades + central ventilation fin	Rotor Y-Messer u. Lüftungsflügel	Rotor couteaux Y avec palette ventilant
320	<b>772274</b>	Rotore cpl colt Y + paletta	Rotor cpl with Y shaped blades + central ventilation fin	Rotor Y-Messer u. Lüftungsflügel	Rotor couteaux Y avec palette ventilant
280	<b>772262</b>	Rotore cpl paletta defog	Rotor cpl with flat blades for defoliation	Rotor Schaufelmesser für Entblätterung	Rotor palette défeuillant
320	<b>772264</b>	Rotore cpl paletta defog	Rotor cpl with flat blades for defoliation	Rotor Schaufelmesser für Entblätterung	Rotor palette défeuillant

385200000516



TELAIO • FRAME  
RAHMEN • CHASSIS

Tav. Tab. Taf.	<b>385.200</b>	Rev. <b>00</b>	<b>0516</b>
----------------------	----------------	----------------	-------------



TELAIO • FRAME  
RAHMEN • CHASSIS

Tav.  
Tab.  
Taf.

**385.200**

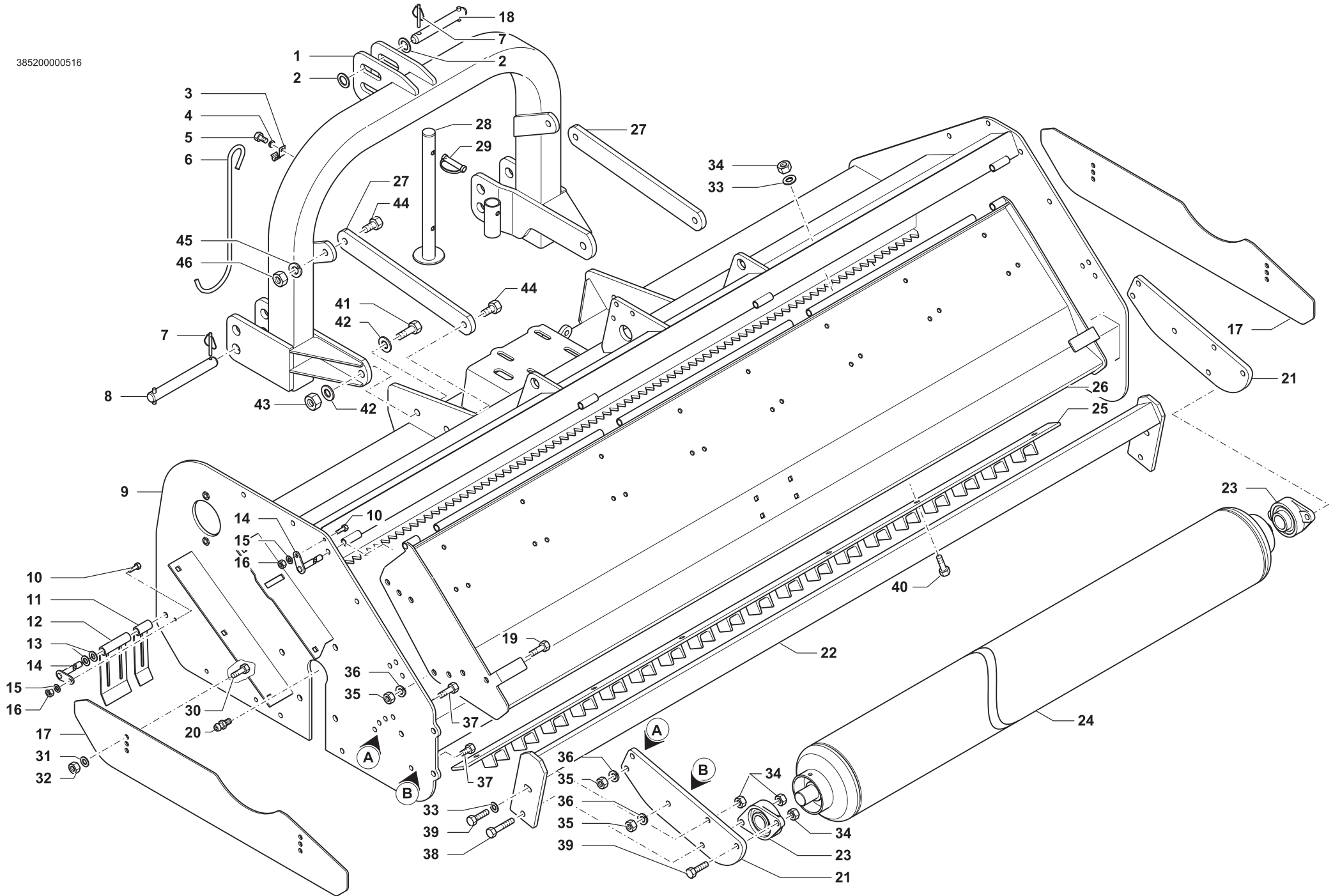
Rev.

**00**

**0516**

RIF.	CODICE	DESCRIZIONE	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINATION	
	1	761911	Castello	Castel	Schloss	Chateau
	2	010011	Rondella	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
	3	611728	Staffa gancio	Flask	Pratze	Bride
	4	011001	Grower	Grower	Federscheibe	Grower
	5	014284	Vite	Screw	Schraube	Vis
	6	523652	Gancio cardano	Drive shaft hook	Gelenkwelle aufhaengung	Crochet
	7	013011	Spina a scatto	Safety pin	Stift	Goupille
	8	423780	Perno	Pivot	Bolzen	Axe
280	9	764062	Telaio per scatola 540 rpm	Frame	Rahmen	Chassis
280		764032	Telaio per scatola 1000 rpm	Frame	Rahmen	Chassis
320		764064	Telaio per scatola 540 rpm	Frame	Rahmen	Chassis
320		764034	Telaio per scatola 1000 rpm	Frame	Rahmen	Chassis
	10	014245	Vite	Screw	Schraube	Vis
	11	711734	Parasassi L=47	Stones protection	Steinschutz	Protèges pierres
	12	711735	Parasassi L=94	Stones protection	Steinschutz	Protèges pierres
	13	010002	Rondella	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
280	14	761086	Asta parasassi	Stones protector	Steinschutzstange	Tige protection cailloux
320		761089	Asta parasassi	Stones protector	Steinschutzstange	Tige protection cailloux
	15	010023	Rondella	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
	16	004055	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
	17	711616	Protezione	Protection	Schutz	Protection
	18	423719	Perno	Pivot	Bolzen	Axe
	19	014392	Vite	Screw	Schraube	Vis
	20	008001	Ingrassatore	Grease nipple	Schmiernippel	Graisser
	21	712400	Braccio	Arm	Arm	Bras
280	22	764047	Barra raschietto rullo	Bar	Stange	Barre
320		764049	Barra raschietto rullo	Bar	Stange	Barre
	23	703099	Sopporto	Bearing	Kugellager	Roulement
280	24	764042	Rullo posteriore	Rear roller	Hintere Walze	Rouleau arrière
320		764044	Rullo posteriore	Rear roller	Hintere Walze	Rouleau arrière
280	25	761090	Controcoltelli	Knife shaver	Messer anschlag	Contre couteaux
320		761091	Controcoltelli	Knife shaver	Messer anschlag	Contre couteaux
280	26	761036 (x2)	Scudo mobile	Rear door	Bodenklappe	Tablier arrière

385200000516



TELAIO • FRAME  
RAHMEN • CHASSIS

Tav. Tab. Taf.	<b>385.200</b>	Rev. <b>00</b>	<b>0516</b>
----------------------	----------------	----------------	-------------



TELAIO • FRAME  
RAHMEN • CHASSIS

Tav.  
Tab.  
Taf.

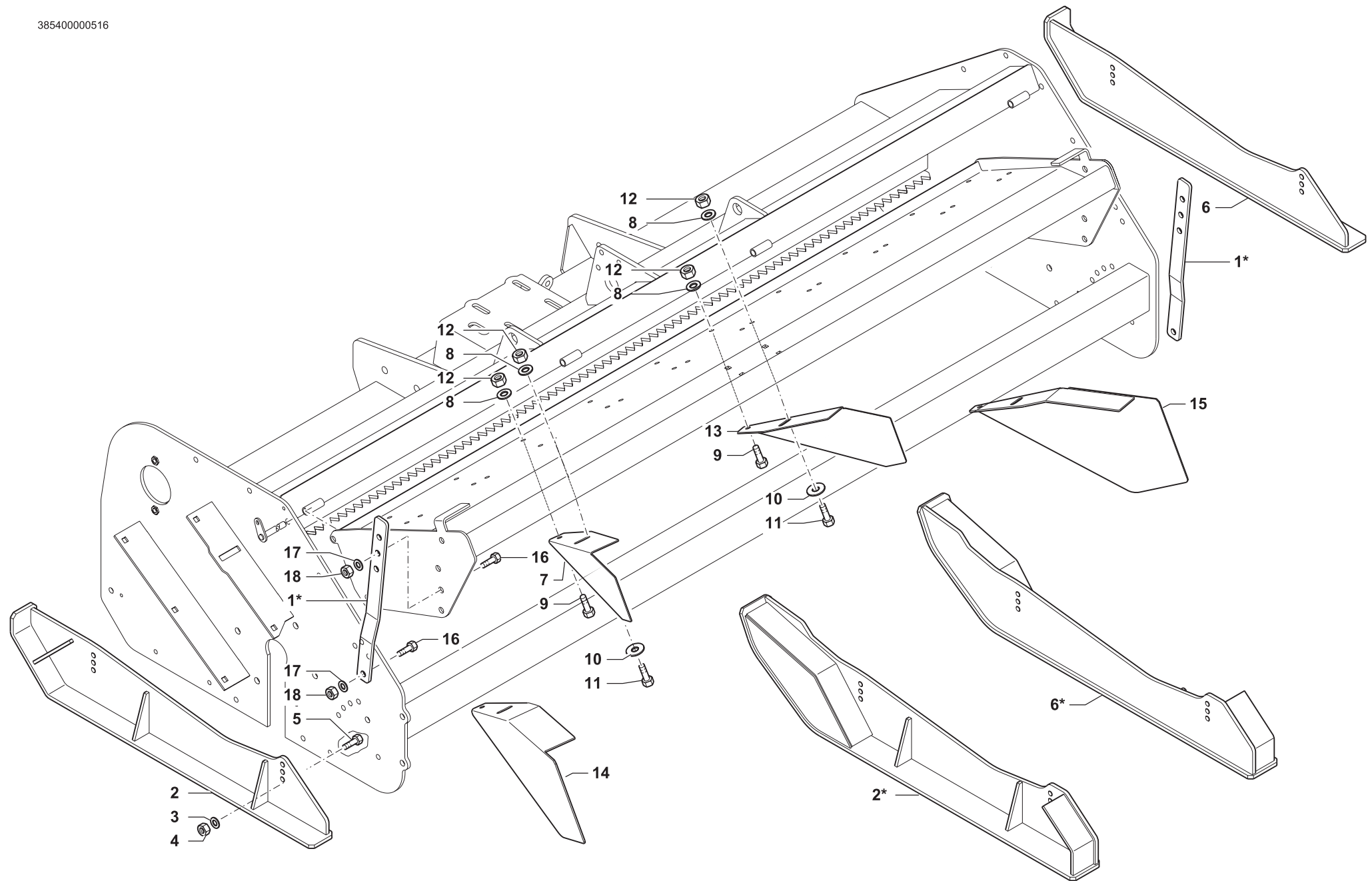
385.200

Rev.

00

0516

RIF.	CODICE	DESCRIZIONE	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINATION	
320	26	761002	Scudo mobile SX	Rear door	Bodenklappe	Tablier arrière
320		761003	Scudo mobile DX	Rear door	Bodenklappe	Tablier arrière
	27	723936	Tirante	Link arm	Zugspindel	Tirant
	28	961596	Piede	Stand	Stelfuss	Pied
	29	013048	Spinotto ad arco	Pin	Stift	Goupille
	30	014213	Vite	Screw	Schraube	Vis
	31	010005	Rondella	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
	32	004079	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
	33	010002	Rondella	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
	34	004054	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
	35	004004	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
	36	011007	Grower	Grower	Federscheibe	Grower
	37	014019	Vite	Screw	Schraube	Vis
	38	014126	Vite	Screw	Schraube	Vis
	39	014082	Vite	Screw	Schraube	Vis
	40	014011	Vite	Screw	Schraube	Vis
	41	014244	Vite	Screw	Schraube	Vis
	42	010008	Rondella	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
	43	004073	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
	44	014192	Vite	Screw	Schraube	Vis
	45	010006	Rondella	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle
	46	004072	Dado	Nut	Mutter	Ecrou





PATTINI E ALETTE CONVOGLIATRICI • SKIDS AND CONVEYOR WING  
KUFEN UND FÖRDERUNGSFLÜGEL • PATINS ET CONVOYLLEUR AILE

Tav.  
Tab.  
Taf.

**385.400**

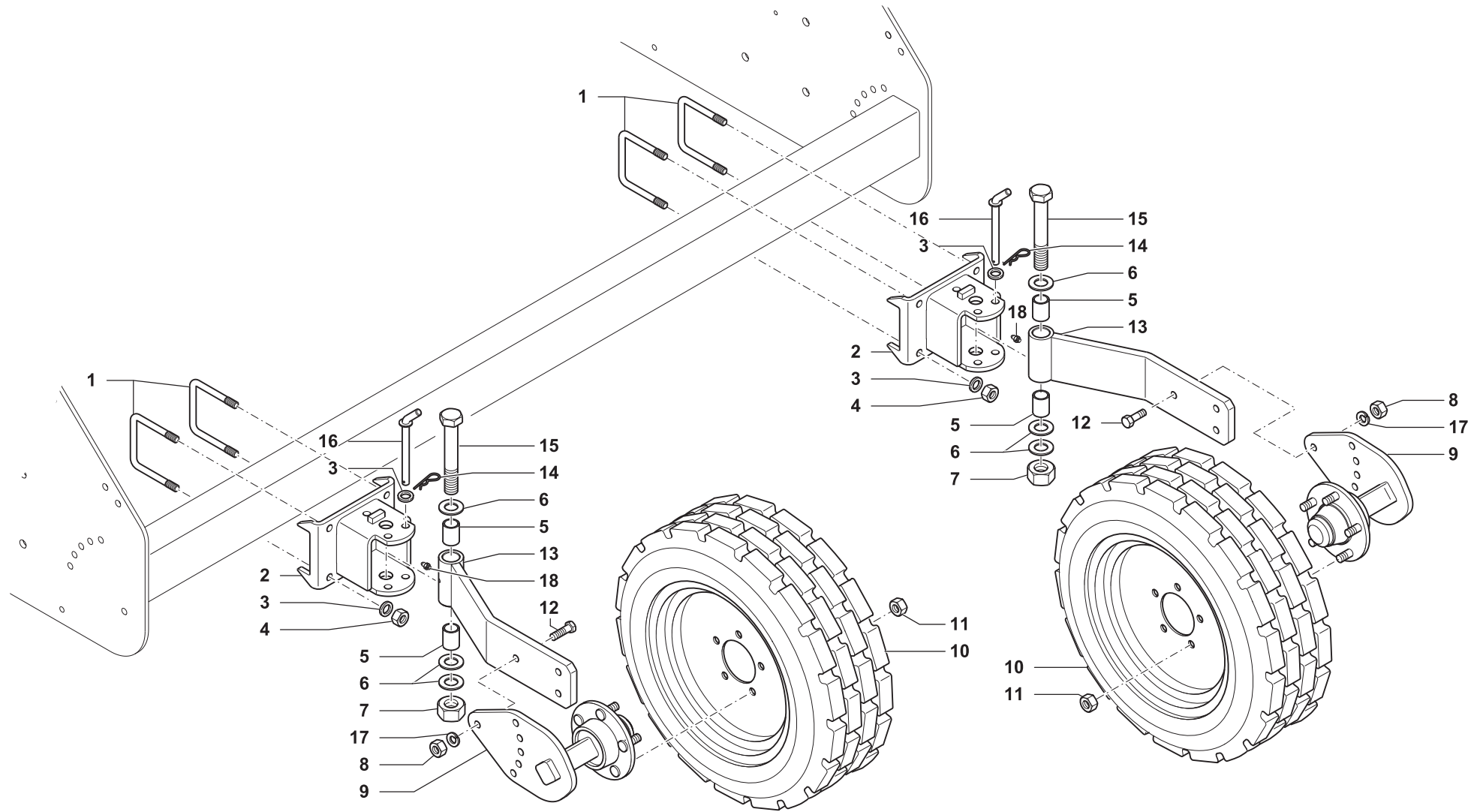
Rev.

**00**

**0516**

RIF.	CODICE	DESCRIZIONE	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINATION
1*	723907	Braccio	Arm	Arm	Bras
2	761177	Pattino sinistro	Left skid	L.H. Kufe	Patin gauche
2*	761271	Pattino sinistro	Left skid	L.H. Kufe	Patin gauche
3	010005	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle
4	004079	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
5	014215	Vite	Screw	Schraube	Vis
6	761178	Pattino destro	R.H skid	Rechte Kufe	Patin droite
6*	761272	Pattino destro	R.H skid	Rechte Kufe	Patin droite
7	711958	Aletta convogliatrice sx	LH ventilation fin	linkes Strohleitblech	Aile gauche convoyeur
8	010004	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle
9	014205	Vite	Screw	Schraube	Vis
10	010035	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle
11	014149	Vite	Screw	Schraube	Vis
12	004084	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
13	711959	Aletta convogliatrice dx	RH ventilation fin	rechte Strohleiblech	Aile droite convoyeur
14	711953	Aletta convogliatrice sx maggiorata	LH oversize ventilation fin	grosses linkes Strohleitblech	Aile gauche convoyeur (surdimensionné)
15	711954	Aletta convogliatrice dx maggiorata	RH oversize ventilation fin	grosses rechtes Strohleitblech	Aile droite convoyeur (surdimensionné)
16	014392	Vite	Screw	Schraube	Vis
17	011007	Grower	Washer	Federring	Rondelle
18	004004	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
	<b>771466</b>	Kit pattini	Skids	Kufen	Patins
*	<b>771746</b>	Kit pattini	Skids	Kufen	Patins
<b>280</b>	<b>772137</b>	Kit alette convogliatrici	Ventilation fins kit	Strohleitbleche	Kit ailettes convoyeurs
<b>320</b>	<b>772139</b>	Kit alette convogliatrici	Ventilation fins kit	Strohleitbleche	Kit ailettes convoyeurs
<b>280</b>	<b>772157</b>	Kit alette convogliatrici maggiorate	Oversize ventilation fins kit	Paar grössere Strohleitbleche	Kit ailettes convoyeurs surdimensionnés
<b>320</b>	<b>772159</b>	Kit alette convogliatrici maggiorate	Oversize ventilation fins kit	Paar grössere Strohleitbleche	Kit ailettes convoyeurs surdimensionnés





RUOTE • WHEELS  
RÄDER • ROUES

Tav. Tab. Taf.	<b>385.600</b>	Rev. <b>00</b>	<b>0516</b>
----------------------	----------------	----------------	-------------



RUOTE • WHEELS  
RÄDER • ROUES

Tav.  
Tab.  
Taf.

**385.600**

Rev.

**00**

**0516**

RIF.	CODICE	DESCRIZIONE	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINATION
1	723904	Cavallotto	U-bolt	U-Balzen	Bride
2	761009	Supporto attacco ruote	Support	Halterung	Support
3	010006	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle
4	004029	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
5	003182	Boccola	Bushing	Buchse	Douille
6	010020	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle
7	004114	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
8	004073	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
9	761007	Mozzo	Hub	Nabe	Moyeu
10	771177	Ruota	Wheel	Stutzrad	Roue
11	703072	Dado	Nut	Mutter	Ecrou
12	014158	Vite	Screw	Schraube	Vis
13	761008	Braccio	Arm	Arm	Bras
14	013012	Spina molla	Pin	Stift	Goupille
15	014436	Vite	Screw	Schraube	Vis
16	761006	Perno	Pin	Zapfen	Axe
17	010008	Rondella	Washer	Scheibe	Rondelle
18	008007	Ingrassatore	Grease nipple	Schmiernippel	Graisser
	<b>772120</b>	Kit coppia ruote autosterzanti	Wheels kit	1 Paar hintere Gummi-Lenkräder	Roues folles





1955

**Celli S.p.A.** Via Masetti, 32 - 47122 Forlì (Italy)  
Tel. (+39) 0543 794711 - Fax. (+39) 0543 794747  
[www.celli.it](http://www.celli.it)